

Аннотация к рабочей программе по дисциплине

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки дипломированного специалиста
031200 Лингвистика и межкультурная коммуникация

Специальность 031201
ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР

Курс «Лингвистический аспекты межкультурной коммуникации» имеет следующие **цели**:

- выработать у студентов базовые навыки перевода в сфере межкультурной коммуникации;
- познакомить студентов с основными теоретическими положениями переводоведения как лингвистической науки;
- дать студентам представление о критическом анализе художественного перевода с помощью применения контрастивных методик.

В ходе обучения лингвистическим аспектам межкультурной коммуникации решаются следующие **задачи**:

- студенты учатся устанавливать связи между смежными дисциплинами (теорией межкультурной коммуникации, теорией перевода, стилистикой, логикой, философией и т. д.), позволяющие осуществлять переводческие трансформации при межкультурной коммуникации;
- применение диахронического подхода позволяет продемонстрировать диалектику научного знания о переводе;
- в синхронном плане перевод рассматривается в рамках когнитивной парадигмы, чем достигается осмысление переводческого процесса как средства познания через язык;
- раскрываются культурологические основы перевода.

на **практических занятиях**

- вырабатывается автоматизм перевода отдельных конструкций;
- осваиваются текстовые жанры в устном и письменном переводе;
- особое внимание уделяется способам эквивалентной передачи слов, обозначающих национально-специфические реалии.

Дисциплина ориентирует на организационно-управленческую, научно-исследовательскую, проектную, научно-методическую виды

профессиональной деятельности, её изучение способствует решению следующих типовых задач профессиональной деятельности:

- ознакомление студентов с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и лингвокультурологии и теории перевода;
- отражение связи теории коммуникации с семиотикой и лингвистикой, философией, психологией и теорией информации;
- ориентация студентов на формирование в своем сознании концептуальных понятий теории коммуникации, разрабатываемой как российскими, так и зарубежными учеными.

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		9	10
Общая трудоемкость	200	86	114
Аудиторные занятия	84	44	40
Лекции	20	20	-
Практические занятия	64	24	40
Лабораторные работы	-	-	-
Самостоятельная работа	80	42	38
Курсовой проект (работа)	-	-	-
Вид итогового контроля: экзамен/зачет	36	зачет	экзамен 36